



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2004/43
23 February 2004

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестидесятая сессия

Пункт 10 предварительной повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

Права человека и крайняя нищета

Доклад независимого эксперта Анн-Мари Лизен*

* Независимый эксперт представила свой доклад с опозданием, поскольку две последние миссии, осуществленные ею в 2003 году в рамках диалога с международными финансовыми учреждениями, были весьма близки по срокам - 18-23 ноября состоялась миссия в Судан и 30 ноября - 5 декабря - в Вашингтон, а также с целью включения в доклад поздно поступивших ответов на вопросы. Приложение к настоящему докладу воспроизводится на языке представления.

Резюме

С 1999 года независимый эксперт по вопросу о крайней нищете изучает наиболее эффективные методы борьбы с нищетой и крайней нищетой. Посещая страны на всех континентах и встречаясь там с представителями наиболее бедных слоев населения, она рекомендовала правительствам и международным организациям такие методы борьбы с крайней нищетой, которые обеспечивают уважение всех прав человека и основаны на международных договорах.

В этом последнем докладе независимого эксперта описаны основные тенденции в области борьбы с нищетой (глава I). Кроме того, в докладе воспроизводятся наиболее важные рекомендации, которые содержатся в ее предыдущих докладах, в частности в докладе, представленном в 2003 году (E/CN.4/2003/52), и в докладах о миссиях в Доминиканскую Республику (E/CN.4/2003/52/Add.1) и Йемен (E/CN.4/2004/43/Add.1) [глава II].

Со ссылкой на предшествующие рекомендации, касающиеся систем социального обеспечения, законов о гарантированном минимальном доходе и профессиональной интеграции наиболее обездоленных слоев населения, в докладе также излагаются - на основе полученных от 46 стран ответов на вопросники, прилагаемые к докладу E/CN.4/2003/52, - две рекомендации о децентрализации как методе руководства и управления на общинном уровне в интересах наиболее обездоленных (глава III) и о потребности в системах регистрации актов гражданского состояния для всех (глава IV).

Независимый эксперт продолжила плодотворный диалог с Всемирным банком и Международным валютным фондом и сформулировала в этой связи шесть рекомендаций (глава V).

Независимый эксперт посетила в 2003 году две арабские страны - Йемен и Судан. В отношении Судана она подготовила более общие рекомендации, касающиеся ряда аспектов финансовой деятельности (микрофинансирования и исламских банков, закята, вакуфов, хавалы) [глава VI].

И наконец, завершая свой мандат, независимый эксперт благодарит Комиссию по правам человека за оказанное доверие и выступает за продление этого мандата по вопросу о крайней нищете в целях подтверждения решимости международного сообщества продолжать борьбу с одним из наиболее серьезных и, несомненно, наиболее распространенных нарушений прав человека.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 5	4
I. ТЕНДЕНЦИИ: НЕ ПОДДАВАТЬСЯ ПЕССИМИЗМУ.....	6 - 19	5
II. ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	20 - 30	10
III. ДЕЦЕНТРАЛИЗАЦИЯ В ИНТЕРЕСАХ НАИБОЛЕЕ ОБЕЗДОЛЕННЫХ	31 - 41	14
IV. РЕГИСТРАЦИЯ АКТОВ ГРАЖДАНСКОГО СОСТОЯНИЯ И ПРАВА ЧЕЛОВЕКА	42 - 46	18
V. МВФ И ВСЕМИРНЫЙ БАНК: ШЕСТЬ РЕКОМЕНДАЦИЙ	47 - 67	20
VI. БОРЬБА С НИЩЕТОЙ В СУДАНЕ	68 - 75	26
VII. ВЫВОДЫ.....	76 - 79	30
<i>Приложение.</i> Сводные таблицы ответов, полученных на вопросники независимого эксперта.....		32

Введение

1. После принятия резолюции 1998/25 Комиссии по правам человека и ее назначения Независимым экспертом по вопросу о крайней нищете независимый эксперт на протяжении шести последних лет ежегодно представляла Комиссии доклад, подтверждая, что крайняя нищета является вопиющим нарушением прав человека, независимо от страны и уровня развития лиц, живущих в крайней нищете.
2. На протяжении своего мандата независимый эксперт проводила на всех континентах и в самых сложных условиях встречи с лицами, живущими в нищете и крайней нищете; обсуждала с ними усилия, которые они прилагают для выхода из порочного круга нищеты; пыталась оценить, как государства, выходцами из которых являются эти лица, используют или вообще не используют методы, обеспечивающие этим лицам возможность высказывать свое мнение, и каким образом те же государства учитывают потребности таких лиц. В течение этого периода независимый эксперт установила многочисленные контакты с неправительственными организациями (НПО), которые отстаивают интересы беднейших слоев населения во всем мире. И наконец, после принятия каждой резолюции, подтверждающей ее мандат, независимый эксперт проводила плодотворные переговоры с международными финансовыми учреждениями.
3. Опираясь на свой мандат, независимый эксперт напомнила в своем первом докладе, представленном в 1999 году (Е/CN.4/1999/48), о тех международных договорах, которые закрепляют уважение прав человека в качестве основы международных действий по борьбе с нищетой, в частности о статье 25 Всеобщей декларации прав человека и соответствующих статьях Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка.
4. Исходя из этих основополагающих документов, независимый эксперт в течение шести лет анализировала деятельность государств как на национальном уровне, так и внутри международных организаций, уполномоченных осуществлять упомянутые договоры, и учреждений Организации Объединенных Наций по вопросам развития, что позволяло ей оценивать роль Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Всемирного банка и других учреждений, с представителями которых она встречалась на местах в ходе визитов, осуществленных в рамках или вне рамок ее мандата, в частности в Албании, Алжире, Бенине, Болгарии, Боливии, Бурунди,

Демократической Республики Конго, Доминиканской Республике, Йемене, Ливане, Португалии, Судане, Франции и Эквадоре.

5. На протяжении рассматриваемого периода независимый эксперт также анализировала усилия по координации действий в рамках борьбы с нищетой. Таким образом, она стала свидетелем начала разработки рамочных документов о стратегии действий по сокращению нищеты и наблюдала за ходом этой работы, была привлечена Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций к определению целей Тысячелетия в области развития и внимательно следила за попытками наладить на самом высоком уровне координацию действий с Всемирной торговой организацией (ВТО) и МВФ. На протяжении всех этих шести лет независимый эксперт поддерживала постоянный контакт с неправительственной организацией Международное движение "Четвертый мир", усилия которой вызывают восхищение всех тех, кого волнует проблема крайней нищеты.

I. ТЕНДЕНЦИИ: НЕ ПОДДАВАТЬСЯ ПЕССИМИЗМУ

6. Военные бюджеты стран мира только за 2003 год позволили бы построить все школы, в которых нуждается африканское население (молодежь до 18 лет), и выплачивать учителям заработную плату в течение 15 лет.

7. До победы над крайней нищетой еще далеко, и многочисленные инициативы международного сообщества и механизмов по вопросам развития (проводимые под эгидой Организации Объединенных Наций встречи на высшем уровне по конкретным проблемам, Декларация тысячелетия, осуществление целого ряда стратегий действий по сокращению нищеты) не могут скрыть того факта, что как никогда ранее крайняя нищета остается массовым явлением. Население городских трущоб удвоится через 30 лет; сейчас в этих мегаполисах нищеты живет приблизительно один миллиард человек и число таких людей возросло на 36% за последние десять лет. Большая часть жителей городских трущоб (60%) сосредоточена в Азии. В развитых странах их численность составляет 54 млн. человек; в Африке более 72% всех жителей городских трущоб входят в группу наиболее обездоленных людей на Земле. По данным Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, в 2050 году две трети мирового населения будут горожанами, более 3,5 млрд. человек будут жить в антисанитарных условиях и будут лишены прочного жилья, электричества и канализации.

8. На протяжении шести последних лет Независимый эксперт следила за эволюцией ситуации в Азии: крупные инвестиции в сферу образования, в частности в Индии, ощутимые результаты политики в области борьбы с нищетой и вложение инвестиций в

новые рабочие места в Китае. Эта страна по количественным критериям добилась, как представляется, наибольших успехов в процессе развития, особенно в обучении населения грамоте, в создании активного среднего класса потребителей и в снижении младенческой смертности. Исходя из статистического критерия, эта страна может преодолеть нищету за ближайшие десять лет.

9. В Бразилии сложился по-настоящему средний класс, реформы правительства обнадеживают благодаря принятию позитивных политических решений в области здравоохранения и образования. Пример этой страны может побудить весь континент к движению в верном направлении, тем более что коренное население целенаправленно привлекается к участию в достижении прогресса.

10. Финансирование развития остается недостаточным. Однако в течение прошедших шести лет Независимый эксперт отмечала эволюцию обещаний на этот счет, число которых вновь начало расти, не достигая, однако, объявленного странами-донорами уровня в 0,7% их ВВП. Последствия событий 11 сентября 2001 года были двойственными: после периода спада позитивные настроения возобладали в большинстве развитых стран, а помощь вновь стала оказываться в определенных масштабах, которые иной раз ограничивались экономическим кризисом в ряде богатых стран. Кроме того, бюджетные ассигнования на помощь в целях развития, как представляется, вновь прямо или косвенно ориентированы на двусторонние каналы, что стало следствием недоверия по отношению к определенным многосторонним процедурам или отражает стремление к оказанию более открытого давления. Все эти факторы могут свидетельствовать об ослаблении многосторонних механизмов, на что Независимый эксперт рекомендует ответить внесением политических предложений, учитывающих растущую потребность в глобальном безопасном мире.

11. Неудачная попытка Канкунской конференции поставить международную торговлю на службу развитию в 2003 году вызывает пессимизм. Независимый эксперт разделяет это чувство и выражала его вместе с другими коллегами, когда провал стал очевиден: субсидии в богатых странах имеют серьезные негативные последствия для практики, основанной на свободе конкуренции и рынков. Это стремление "построить крепость" создает новые богатства лишь в течение короткого периода времени внутри самой защищаемой зоны, ибо протекционизм, действительно, приводит к ограничительной практике, поощряя появление нерешительных, а не новаторских инвесторов. Между тем, проводить такую политику в интересах своего населения, включая действия по борьбе с нищетой, считают необходимым именно те регионы мира, где утвердились принципы правового и наиболее эффективного в социальном плане государства. Следует ли в таком случае выступать за полную деструктуризацию государств? Наоборот, скорее

реструктуризация "несуществующих" государств, которые не способны обеспечивать налоговые поступления, и уважение прав людей, работающих на крупных сельскохозяйственных и промышленных предприятиях и на предприятиях сферы обслуживания, может сделать эти государства способными вести борьбу с нищетой. Для преодоления провала в Канкуне недостаточно возобновить переговоры на прежних позициях. Необходимо инициировать в протекционистских странах такую политику в поддержку развития бедных стран, которая побудит их отказаться от неэффективных планов "построения крепости".

12. В течение рассматриваемого периода Независимый эксперт следила за эволюцией стремления вести борьбу с нищетой внутри структур Организации Объединенных Наций: цели развития, провозглашенные в Декларации тысячелетия, способствовали объективному определению стратегической цели - той принципиальной цели, которая была провозглашена в докладах 1999 (E/CN.4/1999/48) и 2000 (E/CN.4/2000/52) годов и воспринималась каждым участником многосторонней международной жизни как объективная потребность. Цели тысячелетия в области развития становятся в 2004 году главным ориентиром для всех, включая международные финансовые учреждения и ВТО. Эта принципиальная победа позволяет питать оптимизм относительно способности международного сообщества сохранять ясность ума.

13. Кроме того, мы были свидетелями более адекватного и более увязанного с борьбой против нищеты определения целей Всемирного банка. Появление в 2000 году пока еще робких указаний на стратегии сокращения нищеты вместо программ реструктуризации оказалось спустя четыре года нечто бóльшим, чем простая смена вывески. Независимый эксперт подробно анализирует этот вопрос в главе о диалоге, который на протяжении всего периода она поддерживала с двумя учреждениями - Всемирным банком и МВФ - в том, что касается интеграции прав человека в стратегии действий по сокращению нищеты. В Боливии и Бенине Независимый эксперт имела возможность непосредственно заняться этим в ходе своих миссий. Управление Верховного комиссара по правам человека осуществило важную работу, подготовив по просьбе Комитета по экономическим, социальным и культурным правам проект руководящих указаний относительно стратегий действий по сокращению нищеты и поощрению прав человека. В ходе бесед Независимого эксперта в МВФ Директор-распорядитель Фонда изложил ей свою конкретную концепцию борьбы с нищетой. Независимый эксперт напоминает, однако, о том, что обязательства в области прав человека по-прежнему не входят в мандаты МВФ и Всемирного банка, и она считает целесообразным официально интегрировать эти права в их мандаты.

14. В целом, Независимый эксперт полагает, что свою позицию по отношению к социальным целям и программам социального развития Всемирный банк меняет еще слишком робко. Ее поразил пессимизм самих сотрудников Банка, ответственных за мероприятия по учету "гендерного фактора", которые считают, что заявления о необходимости уделения женщинам приоритетного внимания в рамках политики борьбы с нищетой не реализуются на практике.

15. Независимый эксперт была также свидетелем реакции на трагические события 11 сентября 2001 года. Поскольку ее мандат не позволяет ей затрагивать здесь аспекты, связанные с гражданскими и политическими правами, она акцентирует внимание на связи с экономическими и социальными правами, которую несколько упускают из вида при анализе этих событий. Борьба с мракобесием и борьба с нищетой внутренне взаимосвязаны. Поэтому цели по обеспечению безопасности и излагаемые в настоящем докладе цели в поддержку реструктуризации государств в интересах наиболее обездоленных могут совпадать. Бюджетные ассигнования на обеспечение безопасности не могут ограничиваться краткосрочными перспективами; они должны быть ориентированы на коренное изменение общества в направлении развития образования, уважения женщин и отказа от ненависти. В этой связи Независимый эксперт с особым удовлетворением отметила решимость правительства Йемена улучшить положение женщин. Речь идет об изменении, которое наметилось между двумя визитами независимого эксперта (в 1999 и 2003 годах) и которое свидетельствует о том, что уважение прав женщин тесно связано с концепцией развития общества и отрицанием терроризма, основанного на крайнем экстремизме (см. документ E/CN.4/2004/43/Add.1).

16. Эти усилия по реструктуризации государств, проведению эффективной политики по обеспечению безопасности в рамках борьбы с нищетой и уважения прав мужчин и женщин побуждают независимого эксперта проанализировать положение в ряде стран в области регистрации актов гражданского состояния. Действительно, существенное преимущество такой политики состоит в том, что цель по обеспечению безопасности сочетается с хорошо продуманной политикой в области поощрения прав человека, позволяя каждому получать официальное удостоверение личности при рождении и предоставляя женщинам доступ к получению удостоверений личности без необходимости спрашивать разрешение мужа, что является итогом важных реформ, фокусирующихся в системе регистрации актов гражданского состояния, использующей новые технические средства и укрепляющей основы государства через его деятельность по воспитанию гражданственности. Удостоверение личности никого не делает богаче - оно лишь позволяет человеку осознать, что он существует, признан обществом и обладает правоспособностью, гарантируемой его государством. Речь здесь также идет об укреплении безопасности и ликвидации "теневых зон" в нашем мире, где можно купить

любое происхождение и любой статус и где государство более не существует. В таких зонах зачастую базируются террористы, и Независимый эксперт настоятельно рекомендует продолжить тот анализ, который она начала, исходя из ответов, полученных на ее вопросник (см. ниже главу IV, посвященную регистрации актов гражданского состояния, и приложение, где излагаются ответы на вопросник, содержащийся в предшествующем докладе [E/CN.4/2003/52]).

17. В резолюции, учитывающей доклады независимого эксперта, ей предлагается проанализировать последствия состоявшейся в Дурбане (Южная Африка) Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Действительно, расизм в отношении бедных является распространенным социальным явлением, которое получило дальнейшее развитие в результате углубления различий и повсеместного возникновения страхов и, следовательно, ненависти. Независимый эксперт ссылается также на свой доклад о миссии в Доминиканскую Республику (E/CN.4/2003/52/Add.1), где подчеркнуто важное значение политики в области регистрации актов гражданского состояния для стирания или углубления различий. Период после 11 сентября 2001 года выявил акты религиозной нетерпимости, серьезно подрывающие уважение к правам человека, а также напомнил о серьезной уязвимости иммигрантов в богатых странах. Так, вследствие допущенной дискриминации число арабских студентов, как бедных, так и богатых, уменьшилось в Соединенных Штатах Америки на 30%. Тенденция к ограничению количества ходатайств о предоставлении убежища в Европе, которая усугубляет экономические последствия "строительства крепости", ограничивая доступ на территорию европейских стран, способствует усилению расизма, особенно в отношении мусульманского населения. В этой связи права мусульманских женщин становятся той областью, где выкристаллизовываются имеющиеся различия.

18. Регион арабских стран, который в 2003 году эксперт посетила дважды в рамках ее мандата, заслуживает долгосрочного внимания. Так, в недавнем докладе ПРООН и Арабского фонда социального и экономического развития (АФСЭР) подчеркивается усугубление нищеты в арабских странах, жители которых становятся, к сожалению, жертвами неприязненного отношения во всем мире. Кроме того, составители доклада - все они уроженцы данного региона - выделили сокращение объема научно-технической информации и доступа к этой информации в регионе. Независимый эксперт имела возможность ознакомиться с несколькими интересными финансовыми механизмами, основанными на исламской культуре (исламские банки и микрофинансирование, закят, благотворительные вакуфы), которые мало известны, слишком поспешно отвергаются и даже вызывают подозрение, хотя и могут содействовать борьбе с нищетой благодаря использованию методов, созвучных местной культуре.

19. Необходимо отметить усилия Международной организации франкоязычных стран (МОФС) в области прав человека и гражданства. Страной, где наглядно проявляется эта непростая связь, является Бурунди. Не располагая значительными финансовыми ресурсами, МОФС успешно развивает общие принципы гражданства.

II. ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Неизбежная ответственность государства на территории, где проживают беднейшие группы населения

20. Независимый эксперт повторяла в каждом из своих докладов, что деятельность правительств и их политическая воля вести или не вести борьбу с нищетой являются залогом успешного проведения эффективной политики, поскольку именно правительства распоряжаются выделяемыми на эти цели средствами. Суть экономических и социальных прав - возьмем хотя бы самые важные (право на образование и право на здоровье) - заключается в том, что они могут быть реализованы лишь при наличии инфраструктур, позволяющих пользоваться этими правами, а также лишь в том случае, если они доступны для лиц с самыми низкими или вообще с нулевыми доходами. Эта политика требует определенных финансовых затрат, и ее успех зависит от политической воли, воплощенной в бюджетных ассигнованиях. Поэтому средства, выделяемые на образование и здравоохранение, надлежит сравнивать с военным бюджетом.

2. Комплекс "хороших законов": создание системы социального обеспечения для покрытия рисков, связанных с болезнью, потерей работы и выходом на пенсию

21. В период действия ее мандата Независимый эксперт проанализировала те наиболее эффективные методы борьбы с крайней нищетой, с которыми она познакомилась на местах. С учетом конкретных особенностей каждой страны самым действенным представляется создание такой системы социального обеспечения, которая предусматривает страхование на случай болезни, потери работы и выхода на пенсию. Необходимо стремиться именно к такому глобальному покрытию рисков, и неправильно думать или утверждать, что подобного можно добиться лишь в богатых странах. Наглядным примером твердой политической воли являются усилия Руанды по созданию эффективной системы социального обеспечения. Механизмы финансирования подобных режимов социального обеспечения можно смоделировать с учетом более или менее активного участия государства и роли частного сектора. Если лишенная необходимых структур страна, например Демократическая Республика Конго, сможет обязать фирмы,

пользующиеся ее природными богатствами (в докладе группы экспертов по вопросу о незаконной эксплуатации природных ресурсов и других богатств Демократической Республики Конго об этом рассказывается довольно подробно [см. документ S/2002/1146]), делать взносы в систему социального обеспечения, то борьба с нищетой будет более эффективной, чем принятие кодекса этики, не имеющего обязательной силы. Именно на таких реформах должны сконцентрировать свои усилия структуры Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами развития.

3. Реструктуризация государств и надлежащее государственное управление

22. Вопреки широко распространенным тезисам о том, что открытость рынка, свобода торговли и экономический рост являются важнейшими факторами борьбы с нищетой, Независимый эксперт констатировала, что именно деструктуризация государств и подчас их фактический распад породили в течение прошедших шести лет крайнюю нищету и привели к нарушениям прав наиболее обездоленных. Бедное население нуждается в государстве, в законах и в перераспределении богатств с помощью налоговых механизмов, которые эффективно заставляют богатые слои населения делиться с согражданами. Бедное население нуждается в правовом государстве, которое уважает и способно обеспечить уважение прав человека, в частности профсоюзных прав по месту работы и права на доступ к минимальным услугам в сфере образования и здравоохранения. По мнению Независимого эксперта, приоритетное внимание следует уделить именно реструктуризации государств и для этого разработать программы надлежащего управления, которые будут содействовать борьбе с коррупцией, а также восстановить адекватную заработную плату государственных служащих, выполняющих главные функции государства (сотрудников полиции, судебных органов и финансовых учреждений).

23. В главе III настоящего доклада и в приложении к нему подробно говорится о вопроснике, на который с готовностью ответили многие государства-члены, подтвердив целесообразность децентрализации государства.

4. Гарантируемый минимальный доход, подкрепляемый политикой по профессиональной реинтеграции

24. Независимый эксперт проанализировала сферу действия такого законодательства, которое в начале рассматриваемого периода было присуще развитым странам (в 1999 году Португалия разработала свое законодательство, опираясь на наиболее полную модель - французский закон о борьбе с социальным отчуждением). Как подтверждает пример Йемена, подробно изложенный в докладе о миссии, которая была осуществлена в

контакте с органами, уполномоченными вести борьбу с нищетой (E/CN.4/2004/43/Add.1), любая наиболее бедная страна может начать проводить такие мероприятия, адаптировав их к условиям жизни наиболее маргинальных слоев населения. Даже если вначале на осуществление данных инициатив выделяются незначительные средства, они позволяют создать механизм защиты наиболее слабых, в частности одиноких женщин или женщин - глав семей, а также побуждают государство собирать информацию о реальном положении бедных слоев населения. Аналогичным образом дело обстоит с положением инвалидов, которые питают одну надежду - надежду на получение гарантированного минимального дохода. Независимый эксперт настоятельно рекомендует осуществлять такие инициативы, поскольку они направлены на улучшение положения тех, кто находится вне рынка труда и кто в отличие от лиц, пользующихся упомянутой выше системой социального обеспечения, может выжить, лишь получая определенное пособие, в сочетании, с учетом конкретной ситуации, с соответствующими мероприятиями по реабилитации, позволяющей даже инвалидам найти свое место на рынке труда. Независимый эксперт хотела бы в этой связи подчеркнуть, что йеменский опыт заботы об инвалидах надлежит распространять среди ассоциаций, объединенных в какой-либо единый совет, который может стать достойным партнером государства. Независимый эксперт решительно поддерживает предложение разработать международную конвенцию об инвалидах, которая обеспечит уважение их неотъемлемых прав.

5. Доступ к школьному образованию и здравоохранению

25. Речь идет о дорогостоящей, но исключительно приоритетной политике. Независимому эксперту представляется излишним говорить о том, что осуществление лишь этих двух ключевых прав из всего комплекса экономических, социальных и культурных прав может сократить нищету и дать бедным слоям населения надежду на признание их права на достойную жизнь. Независимый эксперт полагает, что каждая страна обязана, в рамках своих стратегий действий по сокращению нищеты, разработать график принятия мер и инвестирования необходимых средств для обеспечения пользования этими правами всем лицам, проживающим на его территории. Политика в области двустороннего и многостороннего сотрудничества в целях развития должна быть направлена на то, чтобы усилия в интересах той или иной страны вписывались в график осуществления программы строительства школ и больниц, подготовки квалифицированных кадров и выделения бюджетных средств для оплаты их труда и для обеспечения функционирования этих двух секторов при участии, в случае необходимости, как частного, так и государственного секторов.

6. Усиление роли и прав женщин

26. Независимый эксперт подтверждает, что не может быть эффективной борьбы с нищетой без укрепления способности женщин активно участвовать в жизни общества и пользоваться правами наравне с мужчинами. Доклад, который она подготовила по итогам ее миссии в Йемен, оптимистичен; в этой стране, которую она посетила дважды, после 11 сентября 2001 года и, возможно, вследствие этих драматических событий ситуация коренным образом изменилась. Йемен намерен продемонстрировать свою способность стать современным государством и призывает женские организации вносить на рассмотрение больше проектов и предложений, таких, как предложение о проведении общенациональной кампании против насилия в семье. В то же время, вопреки официальным заявлениям, среди лиц, призванных обеспечивать учет гендерного фактора в политике Всемирного банка, стал заметен пессимизм. Необходимо срочно исправлять положение дел в этом вопросе, который имеет определяющее значение для политики в области развития и борьбы с нищетой.

7. Растущее значение микрокредитования как важного фактора политики в области борьбы с нищетой

27. Учрежденная Всемирным банком Консультативная группа по оказанию помощи наиболее обездоленным является инструментом для обмена позитивным опытом и оказания технической и финансовой поддержки многочисленным инициативам во всем мире. Микрокредитование по-прежнему вызывает энтузиазм и способствует разработке таких крупномасштабных проектов, как "Планет Финанс" Жака Аттали, но может также стимулировать появление механизмов маргинализации, усугубляющих крайнюю нищету.

8. Учет мнений беднейших слоев населения

28. В докладе, который независимый эксперт представила на пятьдесят восьмой сессии Комиссии (E/CN.4/2002/55), она подробно проанализировала пути обеспечения того, чтобы беднейшие слои населения свободно высказывали свои мнения. Такой работе, проводимой среди жителей Боливии и северной части Бенина, по-прежнему уделяется приоритетное место в рекомендациях. По мнению независимого эксперта, Международное движение "Четвертый мир" лучше всех подтверждает необходимость учета мнений беднейших слоев населения для последующей совместной разработки адекватной политики. Деятельность этой НПО в интересах наиболее обездоленных жителей одного из городов Бельгии (Льежа) является наглядным примером подобных

усилий и предполагает децентрализацию местных органов власти и учет мнений таких слоев населения при их самом непосредственном участии.

9. Другие позитивные факторы

29. К другим позитивным факторам относятся: программы по поощрению получения образования девочками из наиболее бедных семей, введение бесплатной правовой помощи для наиболее обездоленных; создание правового механизма освобождения из тюрьмы неимущих, которые не могут оплатить наложенный на них штраф после отбытия срока наказания; национальные программы по информированию беднейших слоев населения - на их языках - об их праве на доступ к школьному образованию и здравоохранению; создание специальных подразделений полиции по работе с наиболее обездоленными слоями общества; программы по борьбе против коррупции в судебных и налоговых органах; финансовая поддержка государством основных услуг (минимального водо- и электроснабжения); и наконец, адресные программы по оказанию помощи конкретным категориям неимущих. Кроме того, Независимый эксперт проанализировала эффективность программ действий в интересах рома/синти в нескольких европейских странах, находящихся на переходном этапе; помощь, оказываемую батва в Бурунди; и программы действий в интересах коренного населения в Боливии и Эквадоре. Для обеспечения эффективности этой деятельности ее надлежит планировать и проводить в сотрудничестве с лидерами упомянутых общин, при уважении и с учетом мнений всех заинтересованных лиц, включая женщин, - что подчас игнорируется по политическим мотивам и зачастую порождает напряженность и конфликты.

10. Продление мандата и продолжение работы параллельно деятельности Подкомиссии по поощрению и защите прав человека

30. Независимый эксперт убеждена в том, что для Комиссии по-прежнему важно уделять надлежащее внимание вопросу о крайней нищете в ее правозащитной деятельности, и она рекомендует продлить настоящий мандат. Независимый эксперт следила за деятельностью Подкомиссии и ранее уже поддержала определение крайней нищеты как одного из посягательств на достоинство и все права человека (см. E/CN.4/Sub.2/2003/13). Она надеется, что разработка более ясной общей концепции будет продолжена.

III. ДЕЦЕНТРАЛИЗАЦИЯ В ИНТЕРЕСАХ НАИБОЛЕЕ ОБЕЗДОЛЕННЫХ

31. О необходимости децентрализации как эффективного средства борьбы с нищетой говорилось еще в первом докладе Независимого эксперта в 1999 году (E/CN.4/1999/48).

Эта рекомендация была подробно проанализирована в докладе, представленном в 2002 году (об оценке усилий Бенина, Боливии и Эквадора) [E/CN.4/2002/55], и вновь упомянута в докладе о миссии в Доминиканскую Республику в 2003 году (E/CN.4/2003/52/Add.1). Как наладить контакт с живущими в крайней нищете слоями населения и обеспечить их выживание в условиях, позволяющих определить потребности той или иной группы? Децентрализация с выделением реальных средств и в рамках согласованных действий на уровне государства является единственной эффективной административной процедурой, позволяющей наиболее обездоленным выражать свои чаяния. Независимый эксперт отметила прогресс, достигнутый с начала действия ее мандата благодаря децентрализации и вопреки подозрительному отношению политиков к избранным децентрализованным институтам власти, которые могут оказывать давление на правительство или корректировать его политический курс.

32. Опыт Алжира подтверждает важность такого подхода. Стратегия, основанная на итогах Национальной конференции по борьбе с нищетой и маргинализацией (состоявшейся в 2000 году), подтвердила, что отсутствие модели общинного развития с участием заинтересованных сторон - одна из структурных причин нищеты в Алжире - обусловлено, в частности, "централизованной системой принятия решений в экономической и социальной сферах". Согласно этой стратегии, "усиление децентрализации (...) способствует, с одной стороны, социально-экономической интеграции неимущих и расширению инициатив на местном уровне, а также возникновению позитивной динамики и координации усилий между различными административными уровнями - с другой".

33. Рамки децентрализации должны быть определены таким образом, чтобы не допустить деструктуризации государства, а, наоборот, усилить его "федеральные" основы или центр. Позитивным примером в этом смысле может стать Судан после того, как будет принято решение о мирном соглашении.

34. Децентрализация государства может также содействовать достижению согласия относительно целей развития и уважения экономических, социальных и культурных прав между различными, иногда скептически настроенными слоями населения. В этой связи Независимый эксперт подчеркивает эффективность усилий по децентрализации в Бенине, где племенные вожди приобщены к процессу социальных преобразований. Они не остаются пассивными созерцателями усилий в области школьного образования, системы здравоохранения или прав женщин, а вовлечены в процесс децентрализации государства, и это может содействовать позитивным преобразованиям.

35. В настоящем докладе анализируются мнения государств-членов в отношении децентрализации. Этот анализ свидетельствует о корректировке позиции центральных административных органов по данному вопросу и позволяет позитивно рассматривать усилия по приобщению бедных слоев населения к децентрализованному коллективному управлению. В докладе подчеркиваются острая нехватка средств у государственных административных органов, и особенно недостаточная квалификация сотрудников децентрализованных административных структур. Убедительные аргументы в этом плане изложены в ответах Гаити.

1. Децентрализация и социальная политика

36. В позиции Румынии отражается важное значение усилий, прилагаемых для того, чтобы децентрализация позволила реально дойти до бедных и маргинализированных слоев населения: "Местные власти несут определенные обязательства в том, что касается обеспечения прав на социальные льготы и услуги, а также оказания необходимой финансовой помощи. Поэтому для таких социальных программ, как оказание социальной помощи, право на получение такой помощи, ее размер и порядок выплаты определяются письменным распоряжением мэра".

2. Децентрализация и ресурсы

37. Ответ Демократической Республики Конго подтверждает острую нехватку ресурсов. "Нынешняя система управления и связей между различными уровнями территориального управления недостаточно эффективна. Децентрализованные структуры зачастую испытывают давление центральной администрации, особенно в том, что касается различных налогов. Местные власти выступают за расширение децентрализации в их интересах. Наиболее обездоленные всегда чувствуют себя брошенными на произвол судьбы, считая, однако, что местные власти могут еще что-либо сделать для них, ибо решить их проблемы можно лишь с помощью местных властей. В Киншасе каждая коммуна располагает собственными ресурсами - налогами с общинных рынков и иной коммерческой деятельности предприятий, а также субсидиями, распределяемыми в централизованном порядке. Однако год назад отчисления из фондов предприятий были отменены. Объем возвращаемых центром налоговых поступлений незначителен".

3. Выводы относительно децентрализации

38. Анализ ответов (см. приложение) позволяет сделать вывод о необходимости продолжения усилий в целях последовательной децентрализации. В нескольких ответах говорится о готовящихся серьезных инициативах. Финансовые средства имеют для

децентрализованных структур важнейшее значение, и все отчетливо понимают их роль в борьбе с нищетой. Германия, самая богатая из ответивших стран, децентрализованную систему которой Независимый эксперт считает наиболее совершенной, во избежание дифференциации ведет борьбу с нищетой в общенациональных рамках. Разумеется, такие общенациональные единые рамки необходимы. Повышение уровня квалификации и подготовки лиц, занимающихся вопросами децентрализации, также имеет важное значение. И наконец, местные власти не пользуются абсолютным доверием; в дополнение к регулярным выборам необходимо задействовать обеспечивающие участие процедуры, чтобы привлекать наиболее бедные слои населения к процессу принятия решений и распространять среди этой категории населения информацию о его правах (создавать общественные комиссии, приглашать представителей бедных слоев населения на консультации).

4. Рекомендации в отношении децентрализации

39. Независимый эксперт рекомендует органам Организации Объединенных Наций и международным финансовым учреждениям уделять приоритетное внимание созданию и финансированию децентрализованных структур. Она рекомендует ПРООН укрепить форум Альянса городов за борьбу с нищетой посредством надлежащего оформления и выделения средств для развития партнерских связей между городами. Международные ассоциации городов и общин призваны играть более активную роль в борьбе с нищетой. Эксперт рекомендует привлекать их к участию в работе консультативных структур Организации Объединенных Наций.

40. Сотрудники Всемирного банка и МВФ, с которыми беседовала Независимый эксперт, высказывались в поддержку децентрализации. Директор-распорядитель МВФ напомнил о том, что проблема нищеты носит локальный характер, и выступил за то, чтобы соответствующая политика проводилась и реально ощущалась на местах. Внутри самих финансовых учреждений децентрализация воспринимается как метод, который позволяет создавать и задействовать на надлежащем уровне стимулы для более надежного снабжения водой и электричеством, а также услугами в области образования и здравоохранения. Поэтому децентрализованные структуры могут вносить свой вклад в создание рыночной экономики и сферы услуг, включая рентабельные и эффективные услуги для населения. Такая децентрализация должна проводиться в рамках, позволяющих осуществлять регулярный контроль и оценку хода работы. Независимый эксперт рекомендует международным финансовым учреждениям отвести децентрализации основное место в стратегиях действий по сокращению масштабов нищеты, наделив децентрализованные

структуры функцией по сбору местных доходов, распространению информации от государственных органов власти и проведению социальной политики.

41. Вследствие бюджетных ограничений, которые существуют в странах, находящихся на переходном этапе, и в развивающихся странах, децентрализованные структуры являются "бедными родственниками" в государственном секторе. Независимый эксперт рекомендует международным финансовым учреждениям укреплять заемоспособность децентрализованных структур непосредственно после создания достаточного механизма контроля. Благодаря такому подходу города смогут вносить по-настоящему весомый вклад в процесс развития.

IV. РЕГИСТРАЦИЯ АКТОВ ГРАЖДАНСКОГО СОСТОЯНИЯ И ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

42. Среди нарушений прав, с которыми независимый эксперт сталкивалась во время осуществления своего мандата, есть нарушение, которое относится к наименее известным и наиболее вредоносным нарушениям, потворствующим любым злоупотреблениям и насилию. Отрицание права какого-либо лица на существование вследствие отсутствия регистрации факта рождения позволяет его продавать, отдавать замуж или женить и делать из него предмет контрабанды. Что же касается женщин, то отказ признать их существование, подтверждаемое надлежащим удостоверением личности, свидетельствует об отношении к ним как к существам низшего порядка. Положение внебрачных детей в плане регистрации факта рождения и получения удостоверения личности до сих пор характеризуется недопустимыми проявлениями дискриминации, в том числе в отношении женщин. Регистрация актов гражданского состояния имеет жизненно важное значение для обязательства по защите ребенка, который только что родился и будет жить как достойный гражданин того или иного государства.

43. По мнению независимого эксперта, эта рекомендация заслуживает особого внимания, в частности потому, что надлежащая регистрация актов гражданского состояния содействует проведению эффективной политики по обеспечению безопасности. Хотя на эти цели выделяются бюджетные средства, зачастую база данных отсутствует. Такая политика является своего рода долгосрочной инвестицией, которая гармонично сочетается с необходимой реструктуризацией государственных органов и созданием правовых государств. Независимый эксперт констатировала, что очень часто странам, где проходят выборы для установления демократического правления, международное сообщество выделяет значительные средства на компьютерную обработку данных и составление протоколов, но после выборов деятельность по комплексной регистрации населения не проводится. Между тем имеется соответствующее оборудование, которое

можно использовать после краткого периода выборов для выдачи удостоверений личности и семейных книжек. Нынешняя техника позволяет многим странам перейти от рукописной к компьютерной регистрации актов гражданского состояния.

44. В каждой из стран, которые посетила Независимый эксперт, она констатировала живой интерес, который вызывает политика в области регистрации актов гражданского состояния по целому ряду причин: для защиты детей, для предотвращения ранних браков там, где они запрещены, для контроля за получением обязательного школьного образования. В Йемене создана новая служба, которая уже действует эффективно, поскольку она закрепила право женщины на получение удостоверения личности, даже вопреки желанию мужа. Судан оснащается соответствующим оборудованием и нуждается в помощи, в частности там не хватает бланков семейных книжек. Бенин и Демократическая Республика Конго нуждаются в финансировании. Наиболее интересен опыт Доминиканской Республики, где Независимый эксперт присутствовала на процедуре выдачи удостоверений личности, позволяющих записывать детей в школу. Трудности, с которыми сталкиваются лица гаитянского происхождения при получении удостоверений личности, позволяют оценить по достоинству важность этой процедуры в современных условиях и побудили правительство расширить к ней доступ, поскольку процесс выдачи удостоверений личности может также таить в себе опасность отчуждения. Кому отказывают в выдаче удостоверения личности? Представителям какой этнической или религиозной группы и каким просителям убежища? Этот вопрос выходит за рамки вопроса об уровне нищеты, затрагивая основную проблему осуществления любым человеком его прав. Независимый эксперт получила большое число ответов государств-членов на подробный вопросник. За исключением Азиатско-Тихоокеанского региона, из которого ответ прислал лишь Непал, многие страны желают модернизировать свою систему регистрации актов гражданского состояния. Некоторые, как, например, находящиеся на переходном этапе европейские страны, уже начали этот процесс. В Африке сложно найти средства на проведение этой работы, которую ошибочно считают неприоритетной. Практически все страны Латинской Америки находятся на стадии модернизации и компьютеризации. Все страны, которые восстанавливают систему регистрации актов гражданского состояния, просят об оказании соответствующей технической помощи. Активную работу в этом направлении проводят лишь некоторые международные структуры: действующая в Латинской Америке Организация американских государств (ОАГ), Французский фонд содействия сотрудничеству, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), занимающийся главным образом регистрацией рождений для обеспечения прав ребенка, и Европейский союз, оказывающий помощь странам-членам и кандидатам в члены. Финансирование этих программ необходимо активизировать.

45. Таблица 4 приложения, где сопоставляются цели отдельных государств в области регистрации актов гражданского состояния, подтверждает важность данной политики:

- a) большинство государств называет в качестве главной цели охрану детства. Многие говорят также о защите девочек;
- b) следующая цель - установление родственных связей для определения вытекающих из них прав, в частности прав в семье и права наследования;
- c) Албания, Гаити и Доминиканская Республика в качестве главной цели называют контроль за передвижением населения внутри страны;
- d) контроль за перемещениями через границу в качестве достаточно важной цели упомянули лишь Алжир, Гаити и Сальвадор.

46. Подводя итоги изучения вопроса о регистрации актов гражданского состояния, независимый эксперт рекомендует:

- a) **Комиссии - продолжить анализ воздействия современных систем регистрации актов гражданского состояния на восприятие прав и их осуществление бедными слоями населения;**
- b) **государствам - сосредоточить финансовые усилия на модернизации своих систем регистрации актов гражданского состояния не только по соображениям безопасности, но и по причинам, связанным с уважением прав человека;**
- c) **органам Организации Объединенных Наций и донорам - оказать техническую помощь и содействовать финансированию программ по созданию современных систем регистрации актов гражданского состояния в наиболее бедных регионах.**

V. МВФ И ВСЕМИРНЫЙ БАНК - ШЕСТЬ РЕКОМЕНДАЦИЙ

47. Мандат, которым Независимого эксперта наделила Комиссия, ясно предписывает поддержание контакта с международными финансовыми учреждениями. По мнению Независимого эксперта, данный аспект мандата был актуален в период, когда такие

учреждения подвергались иногда суровой критике со стороны НПО¹ и некоторых государств. Курс, избранный независимым экспертом, - это курс диалога. Для составления каждого доклада эксперт встречалась с Директором-распорядителем МВФ, благодаря чему она могла оценивать эволюцию методов работы данного учреждения и внешние аспекты его деятельности.

48. Акцент на национальные стратегии действий по сокращению нищеты и на механизмы поддержки позволил шире привлекать экономических и социальных партнеров из государств-членов к обсуждениям с представителями международных финансовых учреждений. МВФ по-прежнему считает, что его мандат не имеет конкретного отношения к уважению прав человека. Беседа, которую независимый эксперт провела в декабре 2003 года с Директором-распорядителем, позволила ей выделить дополнительные аспекты денежно-кредитной и торговой политики, которые представляют интерес для МВФ: системы социальной защиты; более эффективное функционирование учреждений, включая судебные органы; стимулирование действий по искоренению коррупции.

49. По мнению МВФ, ему не следует разрабатывать свои сценарии вместо тех, которые сформулировало государство-член в его стратегии действий по сокращению масштабов нищеты, как то рекомендует НПО ОКСФАМ², а также нет необходимости определять альтернативные методы анализа последствий для нищеты и социального статуса. И наконец, Совет управляющих Фонда признал цели тысячелетия в области развития адекватными и определяющими его деятельность.

50. Полагая, что изменение требует времени, Директор-распорядитель МВФ опасается смещения функций. Он предупреждает о снижении статуса каждого учреждения, от которого потребуют выполнения функций другого. Растет осознание необходимости борьбы с нищетой и в настоящее время, по мнению Директора-распорядителя, больше всего способна усугубить нищету позиция развитых страны на торговых переговорах.

51. Семинары, в которых принимает участие Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и сотрудники международных финансовых учреждений и ВТО, содействуют координации усилий между учреждениями, и Директор-распорядитель МВФ подтвердил свое стремление и стремление своего учреждения сотрудничать с

¹ О конструктивной критике см. Christian Aid, *Options for democratising the World Bank and IMF*, 2003.

² *The IMF and the Millenium Development Coals: failing to deliver for low income countries*, septembre 2003.

Организацией Объединенных Наций. МВФ пользуется проверенным подходом (стратегии действий по сокращению масштабов нищеты и механизм для борьбы с нищетой и обеспечения роста), который дополняют цели тысячелетия в области развития. Этот подход предусматривает оказывание технической помощи, проведение переговоров с организациями трудящихся, укрепление учреждений, в том числе децентрализованных органов. По мнению Директора-распорядителя, модернизация системы регистрации актов гражданского состояния целесообразна, но не может быть отнесена к приоритетным задачам Фонда.

52. Независимый эксперт поддерживает инициативу МВФ и Всемирного банка по поощрению модернизации финансовых механизмов, основанных на исламской культуре (закята, исламских банков) или часто используемых в развивающихся странах (хавалы). Независимый эксперт рекомендует продолжить эти усилия, распространив их на не подлежащее наследованию имущество, которое передается в благотворительный фонд (Авкаф) и может быть использовано для финансирования борьбы с крайней нищетой.

53. Что касается Всемирного банка, то независимый эксперт вела с ним диалог параллельно диалогу с МВФ. Сложилась аналогичное впечатление: Банк является огромным учреждением, различные части которого функционируют подчас абсолютно автономно. Борьба с нищетой была интегрирована в стратегии и ее общая концепция воспринимается комплексно (в 1999-2000 годах дело обстояло иначе). В отличие от МВФ, где высок уровень координации усилий, Банк функционирует в различных регистрах и чувствуется пессимистический настрой некоторых секторов (например, по вопросам гендерной политики). Вместе с тем Банк является более открытым и поощряет новаторскую деятельность в рамках программы "Рынок развития".

54. По мнению Независимого эксперта, гендерная проблематика требует дополнительных усилий, которые должны быть отнесены к приоритетным задачам всего Всемирного банка несмотря на то, что он выделяет ее в отдельный аспект и располагает службой³.

55. Независимый эксперт высоко оценила очень важную деятельность Консультативной группы по оказанию помощи беднейшим слоям населения (КГПБ) и Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства (КГИСХ).

³ См. *Engendering development: through gender equality in rights, resources and voice*, 2001.

56. КГПБ уделяла значительное внимание микрокредитованию. Сейчас необходимо охватить тех, кто не охвачен системой микрофинансирования, ибо именно с них начинается порочный круг крайней нищеты. Достигнув обеих целей (охват бедных и финансовая рентабельность), КГПБ ставит все же во главу угла количество бенефициаров.

57. Проводятся реформы по модернизации КГИСХ, в рамках которых ее партнерские связи диверсифицируются и ориентируются на решение качественных задач. Эти реформы сопровождаются активизацией стран юга, в них участвуют частный сектор и гражданское общество, а Группа расширяет мандат своего научного совета. Таким образом, руководство Группы воспользовалось высоким уровнем координации усилий во Всемирном банке, чтобы оптимизировать использование средств, которые выделяются на другие смежные глобальные программы, такие, как "Глобальное партнерство по водам" (Global Water Partnership, GWP) и деятельность КГПБ.

58. Независимый эксперт полагает, что эти две эффективные консультативные группы (КГПБ и КГИСХ) необходимо поощрять и шире привлекать к ним внимание доноров.

59. Что касается КГИСХ, то следует также приветствовать ее акцент на экономию и финансовые услуги⁴. Независимый эксперт проанализировала, например, проект "Планет Финанс", осуществление которого с использованием европейских фондов местными посредническими организациями представляет собой позитивную модель.

60. В течение рассматриваемого периода Всемирный банк развил концепцию социального развития, укрепил свои связи с Международным бюро труда, углубил анализ рисков применительно к бедным слоям населения и координирует свои действия с органами Организации Объединенных Наций в отношении каждого заинтересованного государства. По мнению Банка, в рамках стратегий действий по сокращению масштабов нищеты серьезные усилия прилагаются на национальном уровне в защиту прав инвалидов, детей и трудящихся.

61. Социальная защита остается тем сектором, где Всемирный банк может, по мнению Независимого эксперта, играть более активную роль. Можно привести несколько примеров, включая опыт Мексики, где успешно проведена реформа пенсионной системы. Хотя риски для сектора страхования в развивающихся странах анализировать, разумеется, сложно, Банку надлежит продолжить эту работу. Независимый эксперт выступает за продолжение исследований в секторе социального страхования.

⁴ См. *CGAP phase III strategy (2003-2008): Building financial systems that work for the poor, январь 2003 года*.

62. Недавно Всемирный банк учредил специальное подразделение по правам человека, что свидетельствует о его стремлении продолжать усилия в направлении, рекомендованном Комиссией. Теперь все региональные технические управления располагают координационным центром по правам человека. В каждом регионе проводится систематический анализ положения дел с уважением прав человека; разработана программа соответствующей подготовки. Эволюцию политики Банка четко отметило Международное движение "Четвертый мир", комментируя последнее издание "Доклада о мировом развитии" на тему "Обеспечение функционирования сферы услуг для неимущего населения":

"В докладе рассматривается основанный на правах человека подход с акцентом на равное достоинство и равные возможности - ценное дополнение к экономическому анализу. Так, в нем утверждается, что правительства несут ответственность за функционирование сферы услуг для неимущего населения, поскольку обеспечивать права человека обязаны государства и граждане. Мы приветствуем этот прорыв в области прав человека, о необходимости которого длительное время говорили НПО, и надеемся, что на нем будут основаны будущие доклады".

63. Независимый эксперт рекомендует повысить статус специального подразделения по правам человека внутри Всемирного банка в координации усилий со службами, занимающимися вопросами социального развития и улучшения положения женщин.

64. Следует также принять меры к тому, чтобы упрощение процедур, на необходимость которого часто указывает Исполнительный совет Всемирного банка, не служило на практике ширмой, скрывающей стремление ничего не делать в области права человека. Излишнее упрощение может быть опасным в случае снятия всех ограничений. Важнейшую роль в эволюции Банка в области прав человека играет Исполнительный совет; по-видимому, целесообразно укрепить на уровне правительств связи между министром по вопросам прав человека, министром иностранных дел и министром финансов, а также с парламентами заинтересованных стран, чтобы министр, отвечающий за отношения с Банком, принял во внимание высказанные критические замечания. Необходимо также увеличить квоту наиболее бедных стран при распределении права голоса. Позитивным новшеством стало создание международной сети Всемирного банка и парламентов.

65. Учитывая культурную пропасть между сотрудниками МВФ и лицами, живущими в крайней нищете, независимый эксперт рекомендует МВФ проводить встречи с этими лицами, чтобы удостовериться в том, что бедные слои населения активно участвуют в

процессе разработки стратегий действий по сокращению масштабов нищеты, что после консультаций с ними их просьбы не были постепенно преданы забвению на последующих этапах. Международное движение "Четвертый мир" ясно излагает свою позицию - ее разделяет и независимый эксперт - в отношении методов, более полно учитывающих интересы населения, которые должны быть разработаны сотрудниками Всемирного банка и МВФ применительно к странам-бенефициарам.

66. Таким образом, независимый эксперт считает необходимым:

а) интегрировать проблематику прав человека в исследования воздействия планируемых мероприятий на сокращение масштабов нищеты и социальный статус, а также в социальные исследования, проводимые международными финансовыми учреждениями;

б) точно определить для каждой страны объективные критерии обеспечения экономических и социальных прав в стратегиях действий по сокращению масштабов нищеты с учетом реальной ситуации в конкретных странах;

с) углубить связи между сотрудниками международных финансовых учреждений и сотрудниками, занимающимися проблематикой прав человека в Организации Объединенных Наций;

д) задействовать концептуально обновленные, более комплексные и в большей степени основанные на участии стратегии действий по сокращению масштабов нищеты, как это было рекомендовано в одном из недавних исследований⁵.

67. И наконец, для закрепления прогресса, достигнутого в интеграции прав человека, и в частности экономических, социальных и культурных прав в деятельность международных финансовых учреждений, независимый эксперт рекомендует четко сформулировать обязательство отражать эти права в установочных документах МВФ и Всемирного банка. Воплощая, таким образом, комплексное понимание их роли и проясняя цели этих структур в их уставные документы, можно внести следующие изменения:

i) добавить в статью I ii) и пункт 1 i) статьи IV слова: "в рамках уважения прав человека и, в частности, экономических и социальных прав";

⁵ Mac Darrow, *Between light and shadow: the World Bank, the International Monetary Fund and international human rights law*, 2003.

- ii) **добавить в статью I iii) и пункт 56 b) статьи III Устава Всемирного банка (Международного банка реконструкции и развития) слова: "в рамках уважения прав человека и, в частности, экономических и социальных прав".**

Аналогичные изменения целесообразно внести в Устав Международной ассоциации развития - еще одно учреждение группы Всемирного банка, которое предоставляет льготные кредиты наименее развитым странам.

VI. БОРЬБА С НИЩЕТОЙ В СУДАНЕ

68. Независимый эксперт уделила особое внимание Йемену и Судану - двум странам той части мира, эволюция в которой имеет важнейшее значение. Доклад о миссии в Йемен и посещения Алжира в течение рассматриваемого периода свидетельствуют о том, что власти стали значительно лучше сознавать насущную необходимость определения и соблюдения норм благого управления как в государственных делах, так и при регулировании рынков. Финансовая политика, проводимая различными арабскими или мусульманскими странами, порождала в течение рассматриваемого периода серьезные опасения, зачастую вызванные игнорированием практики и, иногда, отсутствием транспарентности. Независимый эксперт проанализировала суданскую систему сбора и распределения закята и сформулировала предложения, которые могут позволить Судану получить по-настоящему полные данные, которые касаются наиболее бедного населения, пользующегося закятом, а также должны быть учтены при разработке стратегии действий по сокращению масштабов нищеты. Эксперт рекомендовала содействовать продолжению международными финансовыми учреждениями и ПРООН их анализа исламских методов финансирования, которые могут способствовать развитию (исламские банки и практика микрофинансирования, например в Йемене, благотворительные вакуфы) или передаче фондов (хавала), чтобы позволить направить часть этих средств на эффективную борьбу с нищетой в материальном и интеллектуальном планах в данных странах. Действительно, в течение того же периода ПРООН и АФСЭР опубликовали в 2002 году, а затем и в 2003 году вызывающий беспокойство доклад, в котором выявлены тенденции к снижению уровня образования и ограничению доступа к знаниям в арабском регионе. Независимый эксперт согласна с авторами в том, что касается положения женщин, - руководители соответствующих стран должны исходить из того, что еще предстоит сделать. Эксперт убеждена в том, что прогресс в данном регионе, в том числе в плане сокращения крайней нищеты, проявится в более эффективном уважении прав женщин и в повышении их роли в производящем материальные блага обществе, а также в расширении их доступа ко всем

уровням образования. В этой связи надлежит поощрять начатые в Саудовской Аравии реформы.

Миссия в Судан: конкретные свидетельства позитивных изменений

69. В рамках осуществления ее мандата независимый эксперт была приглашена посетить Судан в ноябре 2003 года. Хотя состояние войны зачастую осложняет проведение по-настоящему эффективной политики в области борьбы с крайней нищетой, независимый эксперт приняла приглашение Судана в период, когда в этой стране предпринимались попытки восстановить мир, а международное сообщество выступало за начало мирного развития. Как подтверждение целесообразности данного процесса независимый эксперт отметила усилия правительства Судана по подготовке проекта стратегии действий по сокращению масштабов нищеты, поскольку он предполагает как определение глобальных перспектив страны, так и переориентацию бюджетных средств с военных статей на социальные. Отсутствие статистических данных усложняет выполнение этой задачи. Хотя стремление к миру позволяет установить общие для юга и севера правила в рамках так называемого "совместного механизма планирования", соответствующие переговоры находятся лишь на начальной стадии. Данный процесс не дошел еще федеральных штатов; децентрализованные бюджеты не позволяют оценить реальную сумму расходов на образование и здравоохранение. На нынешней стадии к разработке проекта стратегии действий по сокращению нищеты привлечено лишь несколько НПО, причем многие этим не довольны. Кроме того, постоянно поддерживаются контакты с Всемирным банком и МВФ. В министерстве финансов создано специальное подразделение для подготовки упомянутого проекта.

70. Независимый эксперт отмечает, что к разработке стратегии действий по сокращению нищеты привлечены все службы, с представителями которых она встречалась. Хотя положение женщин улучшается медленнее, признаки эволюции налицо: дискуссии по вопросу о ратификации Конвенции о ликвидации все форм дискриминации в отношении женщин; успехи в борьбе против практики калечения женских половых органов, являющейся предметом открытого обсуждения, и подготовка к ратификации Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Министр юстиции и министр иностранных дел прилагают значительные усилия для того, чтобы Судан соблюдал международные нормы в области прав человека. Разрабатывается закон о запрещении калечения женских половых органов и продолжается обсуждение вопроса о ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Независимый эксперт подтвердила неотложность ратификации Конвенции против пыток, а также других международных договоров (Римского статута Международного уголовного суда).

71. Независимый эксперт встретила в Хартуме с представителями Совета управляющих Фонда "Закят" и отметила проделанную работу по информированию лиц, живущих в крайней нищете. "Закят" - одна из пяти основ ислама - это пропорциональный богатству безвозмездный дар, который собирает Фонд "Закят" для бедных в виде денежных средств, продовольствия, а также зачастую проектов развития транспорта и, в будущем, жилья. Управляющие Фонда лучше других в Хартуме осведомлены о реальном положении лиц, живущих в крайней нищете. Их знания следует шире использовать в борьбе с крайней нищетой, обеспечивая перераспределение средств "Закията" без какой-либо этнической, религиозной или региональной дискриминации. Правительство Судана надеется на возобновление инвестиций и рассчитывает на экономический рост, который поможет искоренить нищету благодаря созданию новых рабочих мест. Следует упомянуть два позитивных примера, достойных поощрения: i) деятельность Сберегательного банка социального развития, который предоставляет небольшие займы для осуществления частных, индивидуальных или коллективных проектов в деревнях и капитализацию которого надлежит повысить; ii) программа по оказанию помощи дипломированным специалистам, не нашедшим работу, - их в стране около 50 000 человек - должна оправдать надежды 20 000 таких специалистов. С мая 2003 года в рамках этой программы была оказана помощь 1 200 специалистам, в частности в виде безвозмездной передачи сельскохозяйственных угодий. Кроме того, правительство обязало нефтедобывающие компании финансировать проекты развития в интересах населения районов производства. Соглашение о разделе природных богатств, подписанное в декабре 2003 года между правительством и вооруженной оппозицией на юге страны (НОДС), предусматривает направление части доходов от нефтедобычи на цели местного развития. Кроме того, помимо Фонда "Закят", созданы полугосударственные фонды для жителей, находящихся в наиболее неблагоприятном положении (пенсионеров, учащихся), национальные фонды социального обеспечения и страхования в области здравоохранения, а также Программа по оказанию помощи семьям, занимающимся производительной деятельностью.

72. После встречи с представителями нескольких НПО, отстаивающих интересы женщин, в частности организующих их подготовку, независимый эксперт беседовала с представителями Союза суданских женщин, которые полны оптимизма, отмечают достигнутые успехи и учредили форум женщин-экспертов по вопросам ислама, что не может не содействовать общему прогрессу. Среди вопросов, ставших предметом спокойного обсуждения, за исключением вопроса о калечении женских половых органов, следует отметить многоженство, несправедливые права наследования, брачный возраст и принудительные браки.

73. Независимый эксперт посетила министерство внутренних дел, уделив особое внимание посещению службы, которая занимается выдачей удостоверений личности. Несмотря на примитивность нынешней процедуры, ее можно распространить на несколько федеральных штатов, а затем и на всю территорию страны. Независимый эксперт хотела бы выразить поддержку лицам, занимающимся осуществлением этой программы в министерстве в условиях, когда сложно получить достаточные финансовые средства на реализацию этой меры, имеющей важнейшее значение не только с точки зрения безопасности, но и прав человека. Независимый эксперт просит международное сообщество включить эту программу по регистрации актов гражданского состояния в комплекс мер, подлежащих финансированию после заключения мирного соглашения. Действительно, единая система регистрации актов гражданского состояния является одним из основополагающих институтов любого государства и может содействовать предупреждению правонарушений и торговли людьми. Хотя и возникают трудности на уровне племен, все женщины без каких-либо ограничений вправе иметь свое собственное удостоверение личности. Поставленная цель заключается в компьютеризации пунктов выдачи в 120 населенных пунктах 14 штатов. Кроме того, важно создать надлежащую административную структуру для лагерей перемещенных лиц. Для этого необходимо оборудовать министерство так, чтобы оно могло выдавать всем жителям страны свидетельства о рождении, удостоверения личности, семейные книжки и свидетельства о браке и смерти. Предполагаемые затраты оцениваются в 45 млн. долл. США.

74. Независимый эксперт констатировала самоотверженные усилия тех официальных лиц и представителей НПО, с которыми она встречалась. Она рекомендует:

а) властям Судана - еще более повысить роль женщин в обществе и помочь им взять на себя более активную роль. В краткосрочном плане можно дать два позитивных импульса:

- **запретить калечение женских половых органов, в связи с чем была проделана достойная похвалы работа и что поставит Судан в ряд африканских стран, проводящих адекватную политику в этом направлении;**
- **завершить ведущуюся сейчас дискуссию ратификацией Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;**

б) повысить роль Сберегательного банка социального развития в области микрокредитования посредством повышения его капитализации и наделить Фонд

"Закят", который оказывает на практике эффективную помощь наиболее обездоленным, официальной функцией определять бенефициаров и, соответственно, собирать точные данные о масштабах крайней нищеты;

c) продолжать усилия по разработке проекта стратегии действий по сокращению масштабов нищеты, решительно привлекая к этому процессу как можно большее число НПО;

d) международным организациям и органам Организации Объединенных Наций - поддержать усилия правительства Судана в том, что касается модернизации комплексной системы регистрации актов гражданского состояния (на севере и юге страны), обеспечивая финансирование выдачи официальных документов беженцам, перемещенным лицам и оседлым жителям на всей территории страны;

e) поддержать усилия Сберегательного банка социального развития по его рекапитализации, поощрять проекты по обеспечению занятости не нашедших работу дипломированных специалистов;

f) Европейскому союзу - осуществить свой план действий в Судане, включив в него программу по укреплению системы регистрации актов гражданского состояния и повысив роль суданских женщин, поощряя их к выдвижению новых инициатив.

75. Независимый эксперт убеждена в том, что после ожидаемого подписания мирного соглашения Организации Объединенных Наций надлежит заняться в Судане осуществлением стратегии действий по сокращению масштабов нищеты и обеспечением всех прав человека, включая экономические, социальные и культурные права, а также всеми мероприятиями, способными повысить статус женщин в обществе.

VII. ВЫВОДЫ

76. Некоторые рекомендации, кратко изложенные в главе II настоящего доклада, были сформулированы таким образом, который, по мнению Независимого эксперта, имеет отношение к ее утвержденному Комиссией мандату: речь идет о рекомендациях, касающихся МВФ и Всемирного банка, о рекомендации по практике децентрализации и о рекомендации относительно систем регистрации актов гражданского состояния. Использование методов финансовой деятельности, основанных на исламской культуре, является своеобразным вкладом в борьбу с крайней нищетой, и Независимый эксперт полагает, что они заслуживают внимания для более точного отражения иной раз слишком упрощенного понимания исламской культуры и тех, кто следует ее канонам.

77. Комиссии надлежит также приложить серьезные усилия для борьбы с наиболее негативными последствиями событий 11 сентября 2001 года, среди которых следует упомянуть распространение расизма в самых разнообразных формах и закрытие границ наиболее богатых стран для мигрантов, чье стремление испытать судьбу там, где есть богатство, в период действия мандата Независимого эксперта лишь возрастало. Объективную оценку такого давления на мигрантов дала Международная организация по миграции.

78. Лишь те правительства, которые признают свою роль и ответственность государства по отношению к своим гражданам, могут проводить по-настоящему эффективную политику в области борьбы против социальной маргинализации и крайней нищеты. Хотя рынок и механизмы экономического роста могут создать для этого благоприятные условия, они никогда не смогут обеспечить действительно всесторонний охват и учет потребностей беднейших слоев населения. Ответственность государств и правительств имеет, таким образом, основополагающее значение. Речь здесь идет о политических решениях, основная социальная значимость которых должна быть восстановлена, и, говоря о них, не следует испытывать никакого смущения, наоборот, надлежит требовать, чтобы такие решения были рациональным выбором демократически избранных представителей большинства, готовых выделить средства на повышение уровня жизни населения, живущего в крайней нищете, для восстановления его достоинства. Хотя сегодня слишком много стран еще не удовлетворяют этому обязательному критерию, в целом, на протяжении шести последних лет вырисовывалась позитивная тенденция, и это - главное.

79. Хотя цель настоящего доклада заключается не в критике предсказаний грядущей войны между бедными и богатыми, одно не вызывает сомнений: во всех странах, которые посетила Независимый эксперт, бедные знают, как живут богатые; они лучше, чем думают некоторые, знают о целях войн и о том, кому они выгодны; они понемногу также получают глобальное представление о мире. Тогда почему они не могут потребовать ту адекватную долю счастья, обрести которую позволяет достойный уровень жизни? В ближайшие годы определяющим будет то, как мы будем регулировать конфликты и удовлетворять обоснованные требования беднейших слоев населения. Конфликт, отражающий объективное соотношение сил, а не парадигму насилия, и позволяющий начать настоящие переговоры, представляет собой единственную социальную реальность, которая далеко не является предметом докладов и совещаний международного сообщества. Познавая доступные сегодня их пониманию реалии нашего времени, неимущие вправе потребовать переориентации приоритетных задач и ресурсов современного мира. Будем ли мы и впредь пребывать в бездействии?

ANNEXE

Tableaux récapitulatifs des réponses reçues aux questionnaires de l'experte indépendante

Tableau 1. Réponses reçues aux deux questionnaires de l'experte indépendante

1. Albanie	État civil	Anglais
2. Algérie	État civil + décentralisation	Français
3. Allemagne	État civil + décentralisation	Anglais
4. Argentine	État civil + décentralisation	Espagnol
5. Azerbaïdjan	État civil + décentralisation	Russe
6. Belize	État civil	Anglais
7. Chili	État civil + décentralisation	Espagnol
8. Chypre	État civil + décentralisation	Anglais
9. Colombie	État civil + décentralisation	Espagnol
10. Costa Rica	État civil + décentralisation	Espagnol
11. Croatie	État civil + décentralisation	Anglais
12. Danemark	État civil	Anglais
13. Dominique	État civil	Anglais
14. El Salvador	État civil + décentralisation	Espagnol
15. Émirats arabes unis	État civil	Arabe
16. Espagne	État civil	Espagnol
17. Fédération de Russie	État civil	Russe
18. Ghana	État civil + décentralisation	Anglais
19. Guyana	État civil + décentralisation	Anglais
20. Haïti	État civil + décentralisation	Français
21. Italie	décentralisation	Anglais
22. Kazakhstan	État civil + décentralisation	Russe
23. Kenya	État civil	Anglais
24. Liban	État civil + décentralisation	Arabe
25. Lituanie	État civil	Anglais
26. Luxembourg	État civil	Français
27. Maroc	État civil + décentralisation	Français
28. Maurice	État civil + décentralisation	Anglais
29. Mexique	État civil + décentralisation	Espagnol
30. Népal	État civil + décentralisation	Anglais
31. Nicaragua	État civil + décentralisation	Espagnol
32. Oman	État civil + décentralisation	Arabe
33. Panama	décentralisation	Espagnol
34. Qatar	État civil + décentralisation	Arabe
35. République arabe syrienne	État civil + décentralisation	Arabe
36. République démocratique du Congo	État civil + décentralisation	Français
37. République tchèque	État civil + décentralisation	Anglais
38. Roumanie	Décentralisation	Anglais
39. Rwanda	État civil + décentralisation	Français
40. Slovénie	État civil + décentralisation	Anglais
41. Soudan	État civil	Arabe
42. Togo	État civil + décentralisation	Français
43. Trinité-et-Tobago	État civil + décentralisation	Anglais
44. Uruguay	État civil + décentralisation	Espagnol
45. Venezuela	État civil + déclaration de Margarita-OEA	Espagnol
46. Yémen	État civil	Arabe
Frente Social (association équatorienne)	Décentralisation	Espagnol

Tableau 2. La décentralisation vue par les États

	Haïti	Algérie	Maroc	Mexique	Panama	Slovénie	Uruguay	Venezuela	Népal	Costa Rica	Nicaragua
Décentralisation satisfaisante ou pas	Non	Non	Presque (articulation faible)	Non	Non	Non	Non	–	Début du système	Non	Oui (améliorable)
Décentralisation à approfondir ou pas	Oui	Oui (très fort)	Oui	Pas nécessairement	Oui	Oui (introduction du niveau entre ville et État)	Oui	Oui	Oui	Oui (très fort)	Oui
Compétences prioritaires pour la décentralisation	Supervision des services collectifs publics décentralisés	Environnement, services sociaux, eau, habitat, santé	Emploi, services sociaux	Eau, environnement en partie, éducation en partie, gestion des problèmes sociaux	Services sociaux locaux, justice familiale, contrôle urbain, sécurité, urbanisme	Environnement, urbanisme, transports	Eau, électricité, éducation (sauf investissements)	Emploi, eau, services sociaux, éducation, santé	Éducation de base, santé primaire, agriculture, égouts	Politique sociale, eau, aménagement du territoire, égouts	Planification du territoire, gestion des problèmes sociaux, éducation, bâtiments publics
Confiance des populations pauvres dans la décentralisation	Oui	Oui (soutien aux associations)	Non	Non	Non	–	Oui	Oui	Oui (relativement)	Non	Oui
Moyens financiers pour la décentralisation	Insuffisants	–	Insuffisants	Grande différence selon les États	Insuffisants	Suffisants (35 % de la taxe sur le revenu)	Insuffisants	Insuffisants	Insuffisants	Insuffisants	Oui
Service état civil dans la ville		Oui	Oui	Oui		Oui		–	–	–	
Partenariat avec une autre ville		Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	–	–	–	

Tableau 2. La décentralisation vue par les États (suite)

	Allemagne	Argentine	Chili	République démocratique du Congo	Guyana	Kazakhstan	Maurice	Roumanie	Équateur (association Frente Social)	El Salvador	République tchèque	Croatie
Décentralisation satisfaisante ou pas	Oui	À améliorer	Oui, mais perfectible	Non (étouffement local)	Oui	Oui	Non	Oui	Non	Oui	Oui	Oui
Décentralisation à approfondir ou pas	Oui	Oui	Oui	Oui (très fort)	Oui	Oui	Oui	Oui (loi de 2001)	Oui	Oui	Oui	Oui
Compétences prioritaires pour la décentralisation	Affaires sociales, lutte contre la pauvreté, éducation	Affaires sociales	Égouts, affaires sociales, éducation, lutte contre la pauvreté	Éducation, environnement, lutte contre la pauvreté	Environnement social	Social, emploi, microcrédit, éducation	Propreté, lutte contre la pauvreté, logement, sports, gestion des bâtiments	Affaires sociales au sens large	Social	Eau, santé, éducation	Social	
Confiance des population pauvres dans la décentralisation	Oui	Oui	Oui (élections régulières)	Non	Non	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui (élections régulières)	Non	Non
Moyens financiers pour la décentralisation	Oui, mais pas de taxes levées par les villes	Non	Oui	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Oui
Service d'état civil dans la ville	Oui	Oui	–	Non	–	Oui, livret de famille	Oui	Oui	–	–	–	–
Partenariat avec une autre ville	Oui		–	Oui	–	–	–	–	–	–	–	

Tableau 2. La décentralisation vue par les États (fin)

	Chypre	Colombie	Ghana	Italie	Liban	Oman	Qatar	République arabe syrienne	Togo	Kazakhstan
Décentralisation satisfaisante ou pas	Oui	Amélioration à poursuivre	Oui, en progrès	Oui	Débat en cours pour entamer le processus	Oui	Oui	Oui	Amélioration à poursuivre	
Décentralisation à approfondir ou pas	Oui	Oui	Oui, pour renforcer la participation	Oui	Certainement, échelon entre municipalités et gouvernement central indispensable	Oui, si les citoyens en bénéficient	Oui		Oui, pour renforcer démocratie et promouvoir développement local	Oui
Compétences prioritaires pour la décentralisation	Sélection en cours		Inadaptée pour électricité et infrastructures	Assistance aux pauvres et aux groupes vulnérables	Débat en cours	Politiques sociales, éducation, santé, infrastructures	Politiques sociales, aide aux plus pauvres, éducation	Responsabilités partagées sauf pour les grandes infrastructures		Politiques sociales, cartes pour familles pauvres
Confiance des populations pauvres dans la décentralisation	Pas de responsabilité directe		Partielle		Partielle	Oui, contacts étroits	Oui	Oui, représentation dans les conseils locaux garantie	Oui, mais souhait d'assistance plus élevée	
Moyens financiers pour la décentralisation	Insuffisants	50 % des investissement sociaux effectués au niveau local	Insuffisants	Acceptables	Imprévisibles de la part du gouvernement central, bons pour la coopération internationale	Oui, avec contributions volontaires en faveur des pauvres	Oui	En général oui, aide fournie en cas de déficit des budgets locaux	Insuffisants	

Pays	Décentralisation satisfaisante ou pas	Décentralisation à approfondir ou pas	Compétences prioritaires pour la décentralisation	Confiance des populations pauvres dans la décentralisation	Moyens financiers pour la décentralisation
Trinité-et-Tobago	Oui	Oui	Électricité, eau, éducation	Non	Non
Azerbaïdjan	Oui	Oui	Problèmes sociaux, eau, infrastructures	Élargissement des conseils municipaux y contribuera	Non

Tableau 3. Comparaison de la mise en œuvre de l'état civil dans le monde

Pays	Méthode en cours	Femmes	Rôle des hôpitaux et des institutions religieuses	Satisfait ou non	Rénovation ou non dans les deux ans	Bonne coopération du service statistique	Intérêt d'une assistance technique à ce sujet	Base bilatérale déjà en cours
Azerbaïdjan	Émission centralisée, Ministère de la justice	Oui, le nom de la mère est inscrit deux fois	Oui, hôpitaux	Oui	Informatisation en cours, nouveau réseau d'état civil	Oui	Oui	Fondation Soros
Algérie	– Délai légal pour enregistrement des naissances: 5 jours. – Chef de daïra ou wali.	– Pas de restriction pour les droits aux documents. – L'épouse peut déclarer la naissance. – Autorisation du père pour que la mère ait les enfants sur son passeport.	Oui, les hôpitaux fournissent un document	Oui (1 541 communes)	Administration centrale du Ministère de l'intérieur modernisé. (Il faut de nombreuses années car coût élevé.)	Oui	Oui	–
Belize	– Délai légal de 42 jours. – Administration faible. – Coût.	–	Oui, naissance et décès	Système manuel insatisfaisant	Absolument nécessaire (personnel actuel: 17)	En attente d'un meilleur serveur	Oui	–
Haïti	– Bureau d'officier d'état civil au niveau des communes. – Tribunaux civils.	Aucune restriction pour les jeunes	Oui, mais il faut aller au bureau de l'état civil	Non, insatisfaisant	Absolument nécessaire	Oui (personnel sous-qualifié)	Oui	–
Lituanie	– Bureau municipal de l'état civil (pas de coût). – Service de migration dans les commissariats pour les passeports.	Aucune restriction	Oui, certificats hôpitaux vers l'officier de l'état civil. Pas de référence de religion.	Oui	En cours depuis 1995; en 2003, nouveaux ordinateurs	Oui	Oui	–
Luxembourg	– Bourgmestres et officiers d'état civil. – Passeport par le Ministère des affaires étrangères.	Aucune restriction, y compris pour l'enfant naturel	Non	Oui	Non	Oui	Non	–
Népal	<i>Village development committees or municipalities</i>	– Déclaration par le chef de famille ou l'homme le plus âgé. – Divorce peut être demandé par chacun des époux.	Oui, certificats sont fournis vers l'autorité locale	Non	Oui, mais manque de moyens financiers, pas de programme de modernisation	Très faible	Oui, mais pas de moyens	–

Allemagne	Registres municipaux	Aucune. Nom du père peut être indiqué mas pas obligatoire.	– Certificat de l'hôpital obligatoire. – Pas de valeur acte religieux.	Oui	Oui, effet en 2006 (registres centralisés)	Oui	–	–
Slovénie	– Autorité administrative locale – Passeport Ministère des affaires étrangères.	– Aucune sauf pour les jeunes filles en dessous de 18 ans. – Égalité pour l'enfant naturel.	–	Oui	Mai 2005, nouveau système d'état civil	Oui	Oui	–
Uruguay	– Unité décentralisée du Ministère de l'éducation – Copie Ministère de l'intérieur.	– Aucune. – Nouvelle loi sur le nom du père.	Oui, certificat obligatoire pour l'hôpital	Oui	–	Oui	Oui	–
Nicaragua	– Registres municipaux. – Gratuit. – Cinq jours maximum	Aucune. Nom du père en premier (en cas d'impossibilité, nom de la mère.)	Non	Efforts considérables Reste insuffisant.	Oui, il y a des projets au Conseil supérieur électoral, mais peu de moyens	Oui	Oui	UNICEF
Mexique	Registre d'état civil au niveau du district fédéral	Aucune	Non	Non	Oui	Oui	Oui	–
Costa Rica	– Services d'état civil. Tribunal suprême des électeurs.	Aucune Nouvelle loi pour l'enfant naturel.	–	Oui	–	Oui	Non	–
Argentine	– Service du registre d'état civil. – Police fédérale pour les passeports.	Déclaration de naissance par le père, et exceptionnellement la mère	Oui, certificat de naissance obligatoire pour les hôpitaux.	–	–	–	–	–
Chili	Service état civil (contrôle suivi de la justice). Passeports en trois jours. Nouveau système de cartes d'identité.	– Livret de famille – Pas de discrimination	–	Oui	Nouveau système, y compris pour les îles, pour les cartes d'identité tout à fait moderne.	Oui	Efforts internes	–
République démocratique du Congo	– Pas de délai d'enregistrement des naissances. – Pas de carte d'identité. – Passeport au Ministère des affaires étrangères.	– Aucune. – Une femme peut inscrire ses enfants sur son passeport.	Oui, certificats à l'hôpital. Mariage religieux ou traditionnel doit être déclaré	Non pas de vue globale.	Pas encore (peut être pour les élections)	Non pas étroitement.	Oui	UNICEF Belgique
Danemark	Passeport: <i>local chief constable</i> , contrôle par autorités de police. – Mariage (gratuit). Séparation devant le Ministère de la justice.	Non	Rôle des hôpitaux et des institutions religieuses. Églises font un certificat.	Oui	Nouveau passeport en 2004.	– Oui	–	–

Dominique	Enregistrement dans les trois mois (employés municipaux). Pas de carte d'identité.	Oui (enfants naturels). Les femmes peuvent avoir un passeport, il faut un certificat de naissance.	Oui, certificat est un moyen de vérification mais pas obligatoire.	Non	Oui: projet régional de modernisation et d'informatisation.	Non pas de base commune d'information.	Oui	–
Guyana	Office central d'état civil	Non	Oui(hôpitaux sont centres officiels)	Oui	Oui c'est prévu	Oui	–	–
Kazakhstan	Carte d'identité et passeport (Ministère de l'intérieur)	Aucune	Non	Oui	Oui le Ministère de l'intérieur fera l'informatisation.	–	–	–
Maurice	– 4-5 jours enregistrement à l'officier d'état civil. – Carte d'identité à 18 ans. – Divorce par la Commission suprême.	Oui. (Enfant naturel) mère peut avoir ses enfants sur son passeport seulement avec l'accord du père.	Oui le mariage religieux a des effets civils rites musulmans Pas de rôle des hôpitaux.	–	Modernisation réalisée. Informatisation dans les deux ans.	Oui	Oui	
El Salvador	– Autorités locales pour les naissances et les décès (gratuité). – Carte d'identité par le registre national.	Non –Mais (code de la famille) et (rôle du père). –Autorisation des mariages de mineurs d'âge à titre exceptionnel.	Oui, les hôpitaux fournissent les certificats.	Gros efforts depuis 1995	– Registre national a modernisé les pratiques. – 2001: émission d'un document unique d'identité.	Oui	Oui	CEPALC (Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes)
République tchèque	<i>Municipal offices</i> («matrika»)	Non. Enfant naturel.	Oui, les hôpitaux délivrent les certificats. Les mariages religieux sont enregistrés.	Très satisfaisant	–Réorganisation a eu lieu en 2001. Il reste des questions techniques (Schengen) Informatisation n'est pas une priorité.	Oui	Non	–
Croatie	Municipalité pour naissance et décès, et police pour cartes d'identité et passeports	Non. Une femme peut avoir ses enfants sur son passeport.	Oui. Effet religieux dans certains type de mariage, les registres religieux sont valables. Les hôpitaux ont un registre.	Oui	Services sont informatisés. La modernisation est en cours.	Oui Recensement tous les 10 ans	Oui	Union européenne

Albanie	Municipalités et communes pour naissance (sous 30 jours) et mariage. Police pour passeport. Carte d'identité: nouveauté en cours.	Non		Non, sauf pour passeports	La modernisation est en cours. Passeports informatisés	Coopération allemande en cours mais davantage espéré pour informatiser	Non	
Chypre	<i>District officers</i> pour naissance (sous 3 mois), carte d'identité, passeport. Mariages: <i>mariage officers</i>	Non	Obligation de transmettre info	Oui	Informatisation réalisée	Déjà effectuée	Oui mais bases de données distinctes	Oui
Colombie	Bureaux d'état civil (842) sauf pour passeports (Ministère des affaires étrangères)	Non	Projets pilotes	Oui, mais progrès encore requis	En cours	Oui	Oui	Oui
Émirats arabes unis	Naissance: bureaux de santé; carte d'identité et passeport: Ministère intérieur fédéral; mariages: tribunaux religieux.	Oui, au regard de la charia; le passeport est émis avec accord du chef de famille		Oui	Mise en place d'un numéro individuel	Oui, bases connectées en préparation	Oui	
Espagne	Naissance, mariages: bureaux état civil	Non	Non	Oui	Informatisation en cours	Oui, bases distinctes	Oui	
Ghana	Naissance, mariage et décès: bureaux état civil	Non	Non	Couverture naissances et décès: 17 %	Informatisation en cours	Oui	Oui, pour intégrer les bases de données	
Kenya		Non; accord du père requis pour inscription enfant sur passeport de la mère.			Informatisation passeports	Non	Oui	
Liban		Non, accord du père requis pour inscription enfant sur passeport de la mère					Oui	

Maroc	Naissance: bureaux d'état civil	Non, prénom fictif du père pour enfant naturel	Obligations de transmissions pour décès	Oui	Oui	Oui		
Oman	Bureaux d'état civil dans les capitales des gouvernorats sauf pour mariages et divorces, passeports	Non	Oui (Ministères de la santé et de la justice)	Améliorations en cours avec informatisation		Oui	Aucune actuellement	
Qatar	Naissances et décès: bureaux état civil		Oui, les hôpitaux font signalement	Oui	Oui		Oui	
Fédération de Russie	Bureaux d'état civil							
Rwanda	Bureaux d'état civil	Non	Oui, hôpitaux	Non, coordination insuffisante	À long terme	Oui	Oui	
Soudan	Cartes d'identité gratuites pour les pauvres		Oui, hôpitaux	Oui	Oui, informatisation en cours			
République arabe syrienne	Bureaux d'état civil		Oui, hôpitaux, prisons	Oui	Priorité à l'informatisation des passeports, puis de tous les registres depuis 1922, plus numéro national	Oui	Oui	
Togo	Centres d'état civil pour naissances, commissariats pour cartes d'identité	Oui, pas de restriction pour enfant naturel si père inconnu	Oui, hôpitaux	Non	Oui	Oui	Oui	
Trinité-et-Tobago	Bureaux de district pour l'état civil	Oui	Oui, hôpitaux	Oui	Informatisation des archives depuis 1938	Base unifiée	Oui	

Venezuela	Bureaux municipaux, naissance sous 90 jours	Oui	Oui, hôpitaux	Oui	Informatisation prévue	Oui	Oui	
Yémen	Bureaux d'état civil; naissance (500 rials), carte d'identité (505 rials)	Non, interdiction d'enregistrer enfant naturel sauf avec tiers sans mention du nom du père	Oui, hôpitaux	Oui	Informatisation en cours	Oui	Oui	

Tableau 4. Comparaison des objectifs des États en matière d'état civil

Pays	Protection de l'enfance	Protection des petites filles	Connaissance des mouvements de population internes	Répartition ethnique	Situation matrimoniale, mariage, polygamie	Filiation	Droit à l'héritage	Accès aux services sociaux, retraite, etc.	Contrôle des mouvements frontaliers
Algérie	1	1	3	9	9	9	2	4	3
Belize	1	9	3	9	9	4	5	2	9
Haïti	7	8	1	9	2	4	6	3	5
Lituanie	3	4	7	9	5	1	6	2	8
Luxembourg	9	9	9	9	9	9	9	9	9
Népal	3	5	4	9	8	1	7	2	6
Allemagne	9	9	9	9	9	9	9	9	9
Slovénie	9	9	9	9	9	9	9	9	9
Uruguay	1	2	7	8	4	5	6	3	9
Nicaragua	1	2	3	9	9	4	5	6	9
Mexique	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Costa Rica	9	9	9	9	9	9	9	9	9
Argentine	9	9	9	9	9	9	9	9	9
Chili	1	2	8	9	4	3	6	5	7
République démocratique du Congo	1	9	2	8	5	4	3	6	7
Danemark	9	9	9	9	9	9	9	9	9
Dominique	3	8	1	7	4	2	6	5	9
Guyane	1	9	9	9	9	9	9	9	9
Kazakhstan	9	9	9	9	9	9	9	9	9
Maurice	2	7	8	6	4	1	3	5	9
Salvador	2	3	8	9	6	1	7	4	5
République tchèque	9	9	9	9	9	9	9	9	9
Croatie	1	2	7	9	3	5	6	4	8
Classement des priorités	1 ^{re} priorité	4 ^e priorité	5 ^e priorité	9 ^e et dernière priorité	7 ^e priorité	2 ^e priorité	6 ^e priorité	3 ^e priorité	8 ^e priorité

Tableau 4. Comparaison des objectifs des États en matière d'état civil (*fin*)

Pays	Protection de l'enfance	Protection des petites filles	Connaissance des mouvements de population internes	Répartition ethnique	Situation matrimoniale	Filiation	Droit à l'héritage	Accès aux services sociaux	Contrôle des mouvements frontaliers
Albanie	3		1					2	4
Chypre	1		7	6	5	4	3	2	8
Colombie	1	2	6	7	9	4	5	3	8
Émirats arabes unis	3	4	7	8	6	1	5	2	9
Ghana	2	7	6	9	8	3	4	1	5
Kenya	1								
Maroc			4		5		3	2	
Oman	5	6	8	9	1	2	4	3	7
Qatar	4					1	2	3	
République arabe syrienne	2	3	7		6	1	5	4	
Rwanda	1		2			3			
Soudan	1		3			2			
Togo	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Trinité-et-Tobago	1	9	2	5	6	4	7	3	8
Venezuela			6	5	4	1	2	3	7
Yémen	1	2	3		4	5	6	7	8
